

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique

Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -

Tasdawit Akli Muḥend Ulḥağ - Tubirett -



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة أكلي محمد أولحاج

- البويرة -

كلية الآداب واللغات

قسم اللغة والأدب العربي

Faculté des Lettres et des Langues

التخصص: لسانيات تطبيقية

الممارسات اللغوية من خلال المدونات الافتراضية طلبة قسم اللغة والأدب العربي "الفايسبوك" أنموذجا

مذكرة مقدمة لاستكمال متطلبات الحصول على شهادة الماستر

إشراف الأستاذ:

-رشيد عزي

إعداد الطالبتين:

- حنان بوسعد

- نوال سليمان

لجنة المناقشة:

رئيسا

مشرفا ومقررا

عضوا مناقشا

1- أ/فرحات بلولي..... جامعة البويرة

2- أ/ رشيد عزي..... جامعة البويرة

3- أ/حفيدة يحيوي..... جامعة البويرة

السنة الجامعية: 2019/2018

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إهداء

إلى غاليتي التي ضحت من أجل راحتي وسعادتي إلى ملاكي " أمي "

إلى صاحب الوجه الطيب وسندي في الحياة " أبي " الغالي

إلى توأم روحي وحببيبة قلبي أختي ليديا

إلى أخواتي اللواتي كسبتهن من خلال مشواري الدراسي صديقاتي

إلى من ساعدني وكان لي خير صديقي جلال

أهديكم بحثي المتواضع

حنان

إهداء

إلى تلك التي سهرت وما كانت لتغف حتى يبلغ الإطمئنان إلى قلبها "أمي" الغالية

إلى الذي صنع من العزة تاجا فوق الجبين "أبي" الغالي

إلى تلك الشموع التي أنارت لي دربي أختاي العزيزتان "فاطمة، نبيلة"

إلى أخي وحمى ظهري "نبيل"

إلى الذي جعل الله بيننا مودة ورحمة زوجي وعائلته الكريمة

إلى الذي كان لي سندا في كل الأوقات والذي كان هدية من الرحمان فلواه لما

وصلنا إلى ما وصلنا إليه اليوم فلك منا جزيل الشكر "جلال"

إلى كل محبي العلم والمعرفة إليكم جميعا الشكر والتقدير

بعد الانتشار الواسع للتكنولوجيا الحديثة ظهر للوجود اختراعات عديدة ساهمت في تغيير حياة وممارسات الأفراد، ولعل أبرز وجه للتكنولوجيا وتطوراتها ما يعرف بالمدونات الافتراضية التي تعد من أفضل التطبيقات التي طرحتها شبكة الأنترنت، ومن أشهر هذه المدونات نجد "الفايسبوك" الذي هو من أسرع مواقع الأنترنت انتشارا باعتباره فضاء واسع للتعارف والتقارب وتبادل الآراء، والأفكار والرغبات والمعلومات. ومن أهم فئات المجتمع اهتماما والأكثر استخداما للتكنولوجيا وبالأخص الفايسبوك، نجد فئة الطلبة الجامعيين، لذا حاولنا أن نتناول في دراستنا موضوع الممارسات اللغوية المستخدمة بين الطلبة الجامعيين، وذلك بتسليط الضوء على الفايسبوك والدور الذي لعبه في تشكيل لغة جديدة لدى الطالب الجامعي.

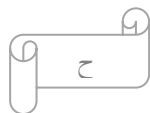
وقد قسمنا بحثنا إلى فصلين، تتصدره مقدمة وتليه خاتمة، وجاء الفصل الأول نظريا بعنوان مفهوم الممارسات اللغوية من خلال المدونات الافتراضية، والذي أدرجنا فيه مبحثين، الأول خاص بمفهوم الممارسات اللغوية ومظاهرها، والثاني خصصناه للمدونات الافتراضية.

أما الفصل الثاني فكان تطبيقيا، بعنوان أشكال الممارسات اللغوية المستعملة في المدونات الافتراضية، ويتمثل محتواه في مجموعة من النماذج التي توضح اللغة المستخدمة بين الطلبة الجامعيين داخل مجموعة اللغة والأدب العربي وخلاصة لأهم الأشكال اللغوية المتواجدة فيها.

وفي الأخير، وبعد معالجتنا لهذا الموضوع، قمنا بتقديم أهم النتائج التي تمكنا من الوصول إليها في خاتمة بحثنا.

يعيش الشباب اليوم في فضاء تقني طغى على أكثر اهتماماتهم وممارساتهم، مما أدى بهم إلى بناء العديد من الافتراضات كالعلاقات الافتراضية، والمجتمع الافتراضي، وبالأخص لغة افتراضية.

وهذا ما يقودنا إلى طرح الإشكالية التالية:



- ماهي طبيعة الممارسات اللغوية التي يستخدمها الطالب الجامعي في الفايسبوك؟

وعليه يتسنى لنا طرح الأسئلة التالية:

- ماهي الممارسات اللغوية؟

- ما هو الدور الذي لعبه الفايسوك في تشكيل لغة جديدة لدى الطالب الجامعي؟

- هل شبكة التواصل الاجتماعي تخل باللغة من خلال الممارسات اللغوية غير المقننة؟

- ما هي اللغة التي يتحاور بها مستخدمو الفايسبوك؟

تكمّن أهمية الدراسة في تبيان أشكال الممارسات اللغوية الجديدة للطلبة الجامعيين

المستعملين للفايسبوك الذي لعب دورا هاما في تشكيل علاقات افتراضية بين الأفراد.

ومن هنا تبرز أهمية الدراسة من خلال البحث عن الأسباب خلف الممارسات اللغوية الجديدة.

لكل بحث أو دراسة سبب يدفع الباحث للاستفسار والتساؤل بغية الوصول إلى نتائج موضوعية

وأسباب اختيارنا للموضوع كون:

- موضوع الدراسة موضوع جديد وقلة الدراسات التي تناولته.

- الرغبة في سبب توافد الشباب على مواقع التواصل الاجتماعي وبالأخص الفايسبوك.

- اعتمادنا الكبير على شبكة التواصل الاجتماعي.

أما بخصوص منهج الدراسة، فقد اتبعنا المنهج الوصفي التحليلي الذي يقوم على استقصاء

الظاهرة اللغوية كما هي، بهدف تحليلها وكشف جوانبها وهذا الاستقصاء لا يقتصر فقط على تقديم

البيانات والحقائق، بل ينحو إلى الوصف والتحليل والتفسير ليقوم بعد ذلك بتقديم معلومات مفصلة

عن الواقع الفعلي للظاهرة ويقدم تفسيراً واقعياً لها، للحصول في الأخير على استنتاجات ذات دلالة بالنسبة للمشكلة المطروحة.

ومن أهم المصادر المراجع التي اعتمدنا عليها في بحثنا نذكر منها:

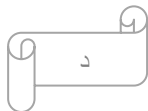
- بحث في المصطلح (الممارسات اللغوية)، صالح بلعيد.
- واقع الصحافة الجزائرية المكتوبة في ظل التعددية اللغوية، عبد الحميد بوترعة.
- الحياة مع لغتين، محمد علي الخولي.
- Dubois Jean et autres, Dictionnaire de linguistique et de science de langage.

أما فيما يخص الدراسات السابقة التي لها علاقة بموضوعنا، ليس بالعنوان نفسه لكن في السياق نفسه نوجزها فيما يلي:

كانت دراسة "رقاد حليلة" في مذكرتها " (رسالة دكتوراه) أثر استخدام مواقع التواصل الاجتماعي على الممارسة اللغوية لطلبة الجامعيين"، تهتم بالآثار التي أحدثتها مواقع التواصل الاجتماعي على مستوى الاتصال الاتساقى وبالتحديد اللغة، وعليه فدراستنا تتقاطع مع الدراسة السابقة كونها تهتم بمعرفة الأشكال اللغوية التي يستخدمها الطلبة على الشبكات الاجتماعية وبالأخص الفايسبوك وعرضها للتغيرات الحاصلة على مستوى الممارسات اللغوية.

أما الصعوبات التي اعترت طريقنا أهمها:

- ندرة المراجع باللغة العربية إذ أن أغليبتها باللغة الفرنسية والإنجليزية وقد ترتب عن ذلك صعوبة الترجمة.



- افتقار المكتبة إلى المراجع.

- الصعوبة في تحديد المفاهيم بسبب اختلاف الترجمات

ولكننا حاولنا قدر المستطاع الإلمام بالقدر الكافي من الكتب لإتمام هذا البحث.

شكر وعرقان

الحمد لله الذي أنار لنا درب العلم والمعرفة وأعاننا على إنجاز هذه المذكرة.

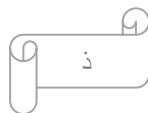
ليس ثمة أجمل من كلمة شكر تتبع من القلب، وتحمل اعترافاً بالجميل، فالشكر موصول لأستاذنا

"رشيد عزي" الذي لم يبخل علينا بتوجيهاته ونصائحه القيمة فلك منا أستاذنا جليل الشكر والتقدير

والعرفان.

كما نشكر كل من ساهم ولو بكلمة في إنجاز هذا العمل سواء من قريب أو من بعيد، جزاهم الله كل

خير.



الفصل الأول: الممارسات اللغوية من خلال المدونات الافتراضية

المبحث الأول: الممارسات اللغوية

1- مفهوم الممارسة

2- مفهوم الممارسات اللغوية

3- مظاهر الممارسات اللغوية

المبحث الثاني: المدونات الافتراضية

1- أشهر المدونات الافتراضية

2- إيجابيات وسلبيات المدونات الافتراضية

المبحث الأول: مفهوم الممارسات اللغوية:

1- مفهوم الممارسة:

1-1- لغة:

إذا رجعنا إلى القواميس وأمّهات الكتب العربية باحثين في المعنى الذي يمكن أن يأخذه الجذر (م، ر، س) فإننا نجد دور حول مفهوم الاحتكاك والاشتغال يقول "ابن منظور" (ت 711هـ) في معجمه "لسان العرب" « مرس المرس والمراس والممارسة وشدة العلاج مرس مرسا، فهو مرس ومراس وممارسة ومراسا والتّمرس شدة الالتواء والعلوق، وتمرّس البعير بالشجرة: يعبث بالشجرة ويحكك بها، وتمرّس البعير بالشجرة وتحككه بها من جرب وأكال، تمرّس بالشيء: ضربه وامترس الشجعان في القتال وامترس به أي احتك به وتمرّس به، وامترس الخطباء وامترست الألسن في الخصومة: تلاجت وأخذ بعضها بعضا».¹

أما "الفيروز أبادي" (817هـ) في "القاموس المحيط" فيقول: «أمّرس الحبل أعاده إلى مجراه أو أنشبه بين الكرة والقعو، ومارسه: عالجه وزاوله وبنو ممارس: بطن من العرب، وتمرّس بالشيء، وامترس: احتك به والمتمرس بن عبد الرحمان الصحاري، وابن ثالخ الكلّي شاعران، وتمارسوا: تضاربوا».²

من خلال التعريفين السابقين يتضح لنا أن مفهوم الممارسة يتمثل في المداومة والانشغال بالشيء، والاحتكاك والتضارب والمداومة.

¹ - ابن منظور، لسان العرب، دار صادر للطباعة والنشر، بيروت، ط2، 2005، مج6، ص4180.

² - مجد الدين محمد بن يعقوب الفيروز أبادي، القاموس المحيط، تح: أنس محمد الشامي وزكريا جابر أحمد، دار

الحديث، القاهرة، ط1، 2008، ص1528.

1-2-اصطلاحا:

ورد مصطلح "الممارسة" في مقال بعنوان « بحث في مصطلح (الممارسات اللغوية) لصالح بلعيد في قوله: «هي صيغ وإبداعات ثقافية ومادية تمارس على مستوى الأفراد والمجتمعات ضمن قانون لغوي وعرف متوارث وتتطوي على مفهوم المداومة وكثرة الانشغال بالشيء يقابله في الأمازيغية "ئلال" "ئليل"، "مارس"، "تليلث" جمع تليل (الممارسة) امترس الشعراء أو الخطباء في الخصومة، مكفان مشفان، المدلول الأوّل لهذا الفعل هو تعاطوا وفي القبائلية بمعنى "أسخدم" وفي الفرنسية "pratique" وفي الإنجليزية "pratical" ولقد استخدمت الكلمة للدلالة على النشاط المستمر الذي توضع من خلاله مبادئ العلوم موضع التطبيق».¹

من خلال تعريف "صالح بلعيد" للممارسة يتضح لنا أنها أداء لغوي في إطار معين، وذلك يكون نتيجة الاحتكاك بين الأفراد واللغات المتداولة في مجتمع معين.

ونجد أيضا في تعريف الممارسة "Pratique" لببير بورديو " (Pierre Bourdieu)، الذي ركز في طرحه لهذا المفهوم على العلاقة بين الفاعل و البناء الاجتماعي وهي العلاقة التي تنتهي بأن يقوم الفاعلون بإعادة إنتاج هذا البناء، ولا يستبعد " بورديو" قدرة الفاعلين على تحويل وتعوير البناء، ولكن يستلزم ذلك توافر شروط بنيوية في ضوء ذلك يعني " بورديو" بالممارسة « ذلك الفعل الاجتماعي (Social agency) الذي يقوم فيه الفاعلون في إنتاج البناء الاجتماعي وليس مجرد أداء أدوار بداخله».²

¹ - صالح بلعيد، بحث في مصطلح (الممارسات اللغوية)، مجلة الممارسات اللغوية، جامعة مولود معمري تيزي وزو، العدد التجريبي: 0 ط1، 2010، ص15-16.

² - بيبير بورديو، أسباب علمية، تر: أنور مغيث، طرابلس، الدار الجماهيرية للطبع والنشر، 1966، ص202-

يفيد قول " بيير بورديو" في هذا الشأن أنّ الممارسة فعل اجتماعي يتم على أساس التركيز على العلاقة بين الفرد والمجتمع ويعتبر الممارسة عملية جدلية هدفها تغيير العالم من خلال النشاطات الخلاقة للإنسان وإعادة الاعتبار للفاعل الاجتماعي.

2- مفهوم الممارسات اللغوية (Les pratiques langagières):

ظهر استخدام هذا المصطلح في أواخر 1970 على يد (J.BOUTET, P.FIALA) et (Simonin Grubach) 1976، وتم تحديد جوهره على أنه: « مجموعة من الممارسات الاجتماعية مع التنظيم المزدوج، التي تحددها المواقف الاجتماعية، وفي الوقت نفسه فإنها تنتج الآثار المترتبة على هذه الحالات أين يظهر التأثير المتبادل بين اللغوي والاجتماعي من جهة وبين الممارسة والوضع من جهة أخرى».¹

يتبين لنا من خلال هذا القول أنّ الممارسة اللغوية مرتبطة بالمجتمع فالمواقف الاجتماعية هي التي تحددها، وفي الوقت نفسه فإن الممارسات اللغوية هي التي تساهم في الإنتاج والتحويل وتشكيل خصوصية الفرد والمجتمع.

فمن وجهة نظر تجريبية، «الممارسة اللغوية تشير إلى مفاهيم الإنتاج اللفظي من النطق Enonciation إلى الكلام parole أو الأداء performance لكنه يختلف من الوجهة النظرية إلى التركيز على مفهوم الممارسة، وما اللغة سوى جزء من مجموعة من الممارسات الاجتماعية سواء كانت ممارسة إنتاج أو تحويل أو إعادة إنتاج، إذ إن ربط الممارسة باللغة فيه تركيز على البعد الفعلي praxéologique من هذا النشاط البشري».²

¹ - J.boutet ,p.fiala et j.simon, sociolinguistique en sociologie du langage, نقلا عن، رقاد حليلة، أثار استخدام مواقع التواصل الاجتماعي على الممارسة اللغوية للطلبة الجامعيين (أطروحة دكتوراه)، جامعة عبد الحميد بن باديس، مستغانم، 2016-2017، ص22.

² - Emmanuelle cambon, Isabelle l'eglise, pratiques langagières/ et registres discursifs. Langage et société, maison des sciences de l'homme paris,N°:124, 2008,p20.

يظهر لنا من خلال هذا التعريف أن اللغة لا تعد انعكاسا للهيكل الاجتماعية فحسب، بل هي عنصر في مجملها إذ أنها لا تعتبر نشاطا تمثيلا فقط بل هي تطبيق علمي يقوم بتعديل الأشياء وتحريك العلاقات الاجتماعية.

وقد عرفها "صالح بلعيد" على أنها: «تفاعل اجتماعي لغوي، أي استعمال لأنظمة لغوية من خلال الإشارات والعلامات والنظام، وعلى أسلوب مؤسس على الاختيار الذي يقوم به ممارس اللغة ومجاله الكلام "parole" وليس النظام اللغوي "Langue" وإنّ مستخدم اللغة عندها يمارس النشاط اللغوي وإنما يصدر عن هذا النظام فيوظفه بطريقة الخاصة لأداء وظائف مختلفة».¹

فالممارسة اللغوية ممارسة اجتماعية تحدث في التجمعات أو بين المتعلم والمعلم وبين اثنين فما فوق، في لغة لها بناء عرفي متفق عليه بالرجوع إلى الدافع الذي يعيشه المتعلم في وسطه الطبيعي ومشاهدة هذا الواقع وملاحظته وثم استقراء المواد التي يتم توظيفها توظيفا يقتضيه الوضع اللغوي والأرضية المعرفية.²

من خلال التعريف السابق " لصالح بلعيد" يظهر لنا أن الأفراد يتخذون في وضعيات اجتماعية مختلفة وعن طريق ذلك الحديث يتواصلون بخصائص لغوية مميزة في إطار أسلوب معين، وهذه اللغة الممارسة هي تلك اللغة المستعملة في البيت والشارع وفي المؤسسات التعليمية والهيكل الإدارية الأخرى.

3-مظاهر الممارسات اللغوية:

يعدّ علم اللغة الاجتماعي (sociolinguistique) من العلوم التي تهتم بدراسة الظواهر اللغوية في المجتمع والتي يكون لها انتشار واسع بين أفرادها، وهذه الظواهر تعبر على مدى التنوع

¹ - صالح بلعيد، بحث في مصطلح الممارسات اللغوية، 17

² - المرجع نفسه، ص15-16.

الثقافي في ذلك المجتمع والمستوى العلمي لأفراده، ومن أبرز هذه المظاهر اللغوية التي اهتم بها هذا العلم:

3-1- الأحادية اللغوية " Monolinguisme ":

تعددت تعريفات الأحادية اللغوية عند الكثير من اللغويين نجد من بينها مايلي:

«المجتمعات اللغوية تكون أحادية إذا كان أفرادها يشتركون في لغة واحدة ولا يتعامل جزء منهم بلغة غيرها»¹.

والأحادية اللغوية تعني " خلق فضاء رسمي واحد على مستوى التخاطب والتعامل وبناء الهوية والوحدة الإدارية والثقافية (...) مع الانفتاح على فضاءات لغوية أخرى في خطوة ثانية نحو ربط العلاقات والشراكات والاتفاقات (...) علما أن بعض الدول تعترف بأكثر من لغة رسمية داخل وطنها فالهند على سبيل المثال يعترف دستورها بإحدى وعشرين لغة، علما أن لكل إقليم اتحادي أو ولاية لغاته الرسمية، بينما اللهجات فحدث ولا حرج، حيث يصل عددها إلى اثنين وخمسين وستمئة ألف لهجة"².

وفي تعريف آخر نجد أن: " الأحادية اللغوية يتم فيها غياب مستوى آخر من الأنظمة اللغوية أي حضور مستوى واحد وأوحد."³

¹—محمد الشيباني، اللغة والتواصل التربوي والثقافي، مقارنة نفسية، منشورات مجلة علوم التربية ، المغرب، د.ط، عدد17، 2008، ص114.

²— عبد الله الإسماعيلي، التعدد اللغوي بين الممارسة والتطبيق نظرة المجتمع والتحديات الراهنة، www.arbic.org، languageic.org، الأحد 14 يوليو 2019.

³— عبد الحميد بوترة، واقع الصحافة الجزائرية المكتوبة في ظل التعددية اللغوية، مجلة الدراسات والبحوث الاجتماعية -جامعة الوادي-، ع8، 2014، ص202.

من خلال التعريفات السابقة يتضح لنا أن مفهوم الأحادية اللغوية هو الاقتصار على اللغة الواحدة على مستوى التخاطب ومختلف المعاملات في الحياة اليومية وهو ما يعرف بـ: Monolingue أو Unilingue.

3-2-الازدواجية اللغوية " Diglossie ":

يعد مصطلح الازدواجية اللغوية من المفاهيم التي يصعب تحديد تعريف دقيق لها، «ويُعتقد أن أول من تحدث عن ظاهرة الازدواجية اللغوية هو اللغوي الألماني كارل كامبرخر» (Karl kumbacher) في كتابه المشهور "مشكلة اللغة اليونانية الحديثة المكتوبة" عام 1902، إذ تطرق إلى طبيعة هذه الظاهرة، وأصولها وتطورها، وأشار بشكل خاص إلى اللغتين اليونانية والعربية¹.

ولكن الرأي العام المقبول في أدب هذه الظاهرة اللغوية هو أن العالم الفرنسي وليام مارسيه أول من نحت هذا الاصطلاح بالفرنسية (La Diglossie) وعرفه في مقالة تخص الازدواجية العربية عام 1930، بقوله: «هي التنافس بين لغة أدبية مكتوبة ولغة عامية شائعة للحديث»².

يعرفها اللساني الأمريكي " شارل فرغسون (Charle Furguson) في قوله: «الازدواجية اللغوية وضع مستقر نسبيا توجد فيه بالإضافة إلى اللهجات الرئيسية للغة (التي قد تشمل على لهجة واحدة أو لهجات إقليمية متعددة) إذ غالبا ما تكون قواعدها أكثر تعقيد من قواعد اللهجات وهذه اللغة بمثابة نوع راق يستخدم وسيلة للتعبير عن أدب محترم، سواء كان هذا الأدب ينتمي

¹-الزغول محمد الراجي، ازدواجية اللغة، مجلة مجمع اللغة العربية الأردني، السنة الثالثة، العدد المزدوج 9-10،

آب كانون أول 1980، ص119-120.

²-المرجع نفسه، ص120.

جماعة في عصر سابق أو إلى جماعة حضارية أخرى، ويتم تعلّم هذه اللغة الراقية عن طريق التربية الرسمية، ولكن يستخدمها أي قطاع من الجماعة في أحاديثه الاعتيادية»¹

يظهر لنا من خلال تعريف "شارل فرغسون" أنّ الازدواجية اللغوية هي مجموعة من الاختلافات اللسان الواحد، وتنافس بين نوعين للغة الواحدة فتتقسم بذلك هذه الأخيرة إلى مستويين الأول فصيح يستخدم في المناسبات الرسمية والعبادة والإدارة، والثاني عامي ويستعمل في الحياة اليومية.

وقد ورد مفهوم الازدواجية عند " عبد الرحمان بن محمد القعود " : « وجود مستويين في اللغة العربية: مستوى فصيح ومستوى الدارجة أو مقابلاتها مثل العامية واللهجة»². ومنه نستنتج أنّ الازدواجية لها علاقة باللغة الفصحى المستعملة في مختلف المجالات وهي اللغة الرسمية مثل: التعليم والخطابات الرسمية ولها أيضا علاقة باللغة العامية ولهجاتها.

3-3 الثنائية اللغوية Bilinguisme:

حظيت الثنائية اللغوية باهتمام كبير من الباحثين واللغويين، خاصة عند علماء علم اللغة الاجتماعي الذين ذكروا عدة تعريفات لهذا المصطلح من أهمها:

تعريف ميشال زكريا الذي يقول: «الوضع اللغوي لشخص ما، أو لجماعة بشرية معينة تتقن لغتين، وذلك من دون أن تكون لدى أفرادها قدرة كلامية مميزة في لغة أكثر مما هي في الأخرى»³، من

¹ - علي القاسمي، العربية الفصحى وعاميتها في السياسة اللغوية، أعمال الندوة الدولية للفصحى وعاميتها، المجلس الأعلى للغة العربية الجزائر، 2008، ص37.

² - عبد الرحمن بن محمد القعود، الازدواج اللغوي في اللغة العربية، فهرسة فهد الوطنية أثناء النشر، الرياض، ط، 1997، ص19.

³ - ميشال زكريا، - قضايا ألسنية تطبيقية- دراسات لغوية اجتماعية نفسية مع مقارنة تراثية، دار العلوم للملايين، مؤسسة ثقافية للتأليف والترجمة والنشر، بيروت، ط1، 1993، ص35.

خلال هذا التعريف يتضح لنا أن ثنائي اللغة سواء أكان شخص أو جماعة لغوية معينة يجيد نظامين لغويين مختلفين بنفس درجة الإتقان.

ويمكن تحديد الثنائية اللغوية بأنها: «وضعية لغوية يتناوب فيها متكلمون من مجموعة لغوية ما على نظامين لغويين مختلفين». ¹ بمعنى استعمال الفرد لغتين مختلفتين بالتناوب.

ويعرفها " محمد علي الخولي " على أنها: «استعمال الفرد أو الجماعة للغتين بأي درجة من الإتقان ولأي مهارة من مهارات اللغة ولأي هدف من الأهداف». ² يتبين لنا من خلال هذا التعريف أن "علي خولي" يرى أن الثنائية اللغوية ليست بالضرورة أن يجيد الفرد لغتين من نظامين مختلفين إجابة تامة.

ونجد أيضا " جون كالفي " يعرف الثنائية اللغوية على أنها: « قدرة الفرد على استخدام لغتين، وهي مما يدخل في باب اللسانيات النفسية». ³

وفي هذا التعريف يظهر لنا أن علم النفس يهتم بدراسة اكتساب الفرد للغة الثانية من خلال دراسة العوامل المؤثرة في تعلم اي لغة من اللغات ويدرس طريقة تعليم اللغات ومدى ارتباط وتأثير الحالة النفسية للفرد على ذلك.

وفي بحثنا هذا اعتمدنا على المصطلح الأجنبي Bilinguisme للثنائية اللغوية و Diglossie لازدواجية اللغوية، وفقا لما شاع بين الكثير من الباحثين منهم، " محمد الخولي، شارل فرغسون، إيما نويل غوداي، وجون كالفي " .

¹ - عبد الحميد بوترة، واقع الصحافة الجزائرية المكتوبة في ظل التعددية اللغوية، ص 201.

² - محمد علي الخولي، الحياة مع لغتين، جامعة الملك سعود، الرياض، ط1، 1988، ص14.

³ - لويس جون كالفي، حرب اللغات والسياسات اللغوية، تر: حسن حمزة، المنظمة العربية للترجمة، ط1، 2008،

وقد اختلف العلماء حول تعريف الثنائية والازدواجية ويعود السبب في ذلك إلى الترجمة فهناك من يرى أن الثنائية هي Diglossie، أي استخدام الفرد لمستويين لغويين من نظام واحد (فصحى، عامية) والازدواجية Bilinguisme وهي استعمال نظامين لغويين مختلفين كالعربية والإنجليزية مثلا. وهناك من يرى العكس حيث يعتبر الثنائية Bilinguisme والازدواجية Diglossie.

إذ نجد دول المشرق العربي تترجم مصطلح Diglossi بالازدواجية ومصطلح Bilinguisme بالثنائية وهذا ما أدى إلى وجود صعوبة في تحديد المفاهيم وخط في المقابلات العربية باعتبار أن الدقة من سمات المصطلح، كما أن المصطلح ينطلق من المفاهيم ليصل إلى التسمية.

3-4 التعدد اللغوي: "Multilinguisme":

عرف الباحث المغربي محمد الأوراعي التعدد اللغوي إذ يقول: «التعدد اللغوي مقابله Multilinguisme وهو تصدق على الوضعية اللسانية المتميزة بتعايش لغات وطنية متباينة في بلد واحد، إما على سبيل التساوي إذا كانت جميعها لغات عالمة كالألمانية والفرنسية والإيطالية في الجمهورية الفدرالية السويسرية، وإما على سبيل التفاضل إذا وتواجدت لغات عالمة كالعربية بجانب لغات عامية...»¹ يظهر لنا من خلال هذا القول أن التعدد اللغوي هو تواجد عدد من اللغات في بلد معين يستخدمها أفرادها في تعاملاتهم، مثل دولة كندا حيث إن الفرنسية والإنجليزية لغات رسمية.

وقد عرّفه أيضا "Jean Dubois" في معجمه "Dictionnaire de linguistique": عندما

تجتمع أكثر من لغة في مجتمع واحد عند فرد يستخدمها في مختلف أنواع التواصل والمثال

¹ - محمد الأوراعي، التعدد اللغوي وانعكاساته على النسيج الاجتماعي، مطبعة النجاح الجديدة، منشورات كلية

المشهور هو دولة السويد حيث الفرنسية والايطالية والألمانية هي لغات رسمية بها.¹

من خلال التعريفات السابقة فإن التعدد اللغوي يقصد به وجود عدد من اللغات داخل الوطن الواحد، ويكون بينها تعايش لغوي، بمعنى وجود لغتين أو أكثر داخل رقعة جغرافية معينة ويتحدث بتلك اللغة مجموعة من افراد ذلك المجتمع.

3-5- التداخل اللغوي Interférence linguistique:

يعرّف جون ديبيوا (Jean Dubois) التداخل اللغوي في قوله: «هناك تداخل لغوي عندما يستعمل شخص مزدوج اللغة في لغة الهدف A سمة صوتية مورفولوجية تركيبية تميز اللغة B ففي الأصل ما يعرف بالدخيل والمحاكاة اللغوية، لكن في الحين الذي تكون فيه التداخلات اللغوية فردية أو عفوية فإن الدخيل والمحاكاة اللغوية هي في حالة إدماج أو هي مدمجة في اللغة A أي في اللغة الأولى».²

وعلى العموم «فإن مصطلح التداخل اللغوي في عمومه يشير إلى الاحتكاك الذي يحدثه المستخدم للغتين أو أكثر في موقف من المواقف وقد تكون للبيئة الاجتماعية التي يعيش فيها الطفل فعلية أكثر في تولد توجه سلبي أو إيجابي تجاه لغة ما أكثر من الأخرى وهنا يظهر أثر اللغة الأجنبية واللغة القومية».³

¹ – Dubois Jean et autres, dictionnaire de linguistique et de science langage, p368.

² – Ibid., p252.

³ – صالح بلعيد، دروس في اللسانيات التطبيقية، دار هومة، الجزائر، ط1، 2000، ص124.

يظهر هذا التداخل اللغوي لدى الأفراد من خلال حواراتهم وتعاملاتهم فمثلا: متعدد اللغة دائما ما يظهر ذلك من خلال استعماله لتلك اللغات مع لغته الأم مثلا: (راني رايج فطاكسي "TAXI") بمعنى سيارة أجرة.

3-6- التعاقب اللغوي Alternance codique:

لم يذكر العلماء تعريفا محددًا لمصطلح التعاقب يمكن أن نركن إليه في تميزه عن غيره من الظواهر التي تندرج تحت هذا الاسم، أو يمكن اتخاذ دليلا على وصف هذه الظاهرة اللغوية. ومن بين التعريفات هذا المصطلح نجد تعريف الباحث " جون قامبرز" (john Guemberz) الذي ساهم بشكل كبير في تحديد وصياغة هذا المفهوم فيقول: « التعاقب اللغوي هو تتابع المقاطع اللغوية في التبادل الكلامي نفسه، حيث يكون الخطاب منتسبا إلى نظاميين -مستقلين- أو نظاميين نحويين، فرعيين مختلفين، وفي الأغلب الشائع ما يكون ذلك تتابع لجملتين.

فلمتفحص لهذا التعريف يجد أن جوهر التعاقب اللغوي هو ذلك التعاقب أو التتابع الذي يحصل بين العلاقات (لغات أو لهجات). ولكن (قامبرز) لم يقف عند هذا الحد، ففي شرحه لهذا المفهوم يضيف: " إن التعاقب اللغوي مثله مثل الظواهر فوق العروضية (كالنبر..) يستعملها المتكلمون لتمرير المعلومات، لأن المعنى أثناء الحديث في مجمله غير مباشر. التعاقب عنده بمثابة تغير الأسلوب عند الأديب»¹

وقد حدّد أيضا كل من (ج. ف هارمز و م. بلان) (Michel blanc et Harmes josiane) « يعتبر التعاقب اللغوي من أكثر الاستراتيجيات اللغوية شيوعا بين مزدوجي اللغة ففيه يستعان بتتوعين (أو أكثر) حيث تتعاقب مقاطع من الخطاب في لغة ما مع مقاطع من الخطاب

¹ -John J. Gumperz, sociolinguistique interactionnelle, نقلًا عن: فرحات بلولي، ظاهرة التعاقب اللغوي في لغة الرياضة (رسالة ماجستير)، جريدة الهدف انموذجا، منشورات الممارسات اللغوية في الجزائر، الجزائر، 2012، ص136.

في لغة (أو عدة لغات) أخرى... بحيث ينتمي المقطع (أ) إلى اللغة (ل أ) فقط، الشيء نفسه بالنسبة للمقطع (ب) الذي ينتمي للغة (ل ب) فقط».¹

فالتعاقب اللغوي إذن هو الانتقال من لغة إلى أخرى، أي استعمال اللغة الأولى (ل1) ثم ينتقل إلى اللغة الثانية (ل2) ثم يعود إلى اللغة (ل1).

ومن خلال التعريفين السابقين يتبين لنا أن التعاقب اللغوي ينتمي إلى الكلام باعتباره استراتيجية تبليغية فردية يستعملها المتكلم لتمرير المعلومات وهو بدوره يفترض لغتين أو أكثر وهذا يعني أنه يحدث على نطاق أوسع.

¹ - فرحات بلولي، المرجع السابق، ص 137.

المبحث الثاني: المدونات الافتراضية.

تعتبر المدونات الافتراضية (Blogging virtuel) مجموعة من المواقع على شبكة الانترنت، تتيح للفرد مجالاً للتعبير عن آرائه وأفكاره في موضوع ما أو التعليق على مختلف الموضوعات.

وإبداء مختلف وجهات النظر في كل الموضوعات وعرض الأفكار المختلفة وتعد واحدة من أهم الوسائل الشائعة للتعبير عن الآراء، وقد شهدت انتشاراً واسعاً بسبب تميزها بالتفاعل حيث تتيح للأفراد التعليق أو المداخلة سواء بالإيجاب أو السلب ومن أبرز هذه المدونات نجد الفاييبوك يحتل الصدارة.

1- أشهر المدونات الافتراضية:

أ/الفايبوبوك (Facebook): الفاييبوبوك بالإنجليزية (Facebook): ويقصد به وجه الكتاب، يعد الفاييبوبوك واحداً من أهم المدونات الافتراضية، وذلك لما له من انتشار وشهرة واسعة في العالم وهو موقع مجاني الاستخدام، فيه عدة ميزات كنشر الفيديوهات والصور والكتابة على الحائط (status)، يمكن لأي شخص أن ينشئ صفحة خاصة به والذي من خلالها بإمكانه التواصل مع الأصدقاء عن طريق إرسال دعوات وإنشاء صفحات ومجموعات غرضها الأساسي التواصل بين الأفراد.

تم إنشاء الفاييبوبوك في فبراير/شباط 2004 بواسطة مارك زوكربيرغ "Mark Zuckerberg" كان في البداية متاحاً لطلاب جامعة هارفارد "Harvard"، ثم لطلبة الجامعات وبعدها لطلبة الثانوية ولعدد محدود من الشركات، ثم أخيراً تمت إتاحتها لأي شخص يرغب في فتح حساب له، يرى

مؤسس الموقع أن الفاييبوك حركة اجتماعية (Social Movement)، وليس مجرد أداة أو وسيلة للتواصل، ويوصف الموقع بأنه "دليل سكان العالم".¹

يعد الفاييبوك من أهم المواقع التي تتيح للفرد مجالاً للتعبير عن رأيه من خلال مشاركته لبياناته الشخصية وصورهم وفيديوهات خاصة بهم. بلغ العدد الشهري للمستخدمين النشطين للموقع حوالي 1.44 مليار نهاية 2015 بحوالي 85 لغة.

- يبلغ متوسط عدد الأصدقاء لكل مستخدم حوالي 130 صديق.

- 48% من مستخدمي الفاييبوك تتراوح أعمارهم (18/34) سنة، يقومون بالاطلاع عليه بعد استيقاظهم من النوم، و 28% يفعلون ذلك قبل قيامهم من السرير.

- أكثر من 200 مليون شخص يدخلون على الموقع بواسطة هواتفهم النقالة.

- 48% من الأفراد أكدوا أن الفاييبوك هو مصدرهم في تلقي الأخبار.

- في كل 20 دقيقة تتم مشاركة مليون رابط على الفاييبوك، ويتم قبول حوالي 2 مليون شخص، كما يتم إرسال حوالي 3 ملايين رسالة.²

أما عن الوصف التقني لموقع فاييبوك، فنجد أنه يحتوي على العديد من الميزات التي تسمح لمستخدميه التواصل فيما بينهم.

1-1- الرصيد (le compte): وهي خاصية متوفرة على أربعة أنواع:

1-1-1- رصيد المستخدم (profile): يتم التعرف من خلاله على الشخص المستخدم ومعرفة

(جنسه، سنه، مكان دراسته، أو عمله، اهتماماته.....)

¹ - مركز المحتسب للاستشارات، دور مواقع التواصل الاجتماعي في الاحتساب - تويتر أنموذجاً -، دار المحتسب للنشر و التوزيع، ط1، الرياض، 1437هـ، ص 26.

² - المرجع نفسه ص ص 17-28.

1-1-2-صفحات المعجبين (les pages des fans): خاصة بالمشاهير والمؤسسات والشركات المحلية والعالمية لغرض الإشهار.

1-1-3-المجموعات (les groupes): تهتم بنشر الأفكار وقضايا مختلفة.

1-1-4-أحداث (événements): وهي خاصة للتذكير بالأحداث أو لإحياء حدث ما.

1-2-الحائط (mur): هي مخصصة للمستخدم بحيث تسمح لأصدقائه بإرسال تعليقات ونشر صور، وفيديوهات.

1-3-الحالة (statu): مكان مخصص للتعبير عن مكان وجوده وأفكاره وآرائه.

1-4-الصور (photo): تحميل الصور من الحاسوب أو الهاتف الذكي وغيرها من الأجهزة إلى الفايسبوك الخاص بك.

1-5-النكزة (poke): هي خاصية يستخدمها المشارك وتسمح له أن يرسلها لأحد أصدقائه أو غير أصدقائه لإثارة انتباهه بأنه يتتبعه ويرحب به.

1-6-التشارك (partage): تسمح بتقاسم الصور والفيديوهات مع الأصدقاء أو المجموعات التي ينتمي إليها.

1-7-الرسائل (message): خاصية إرسال واستقبال الرسائل.

1-8-الإعجاب (j'aime): لم تكن موجودة عند ظهور الفايسبوك، وهي تعني إذا أعجبت بشيء منشور قم بالنقر على j'aime، أو غيرها من الأيقونات المتاحة.

1-9-التعليق (commenter): وهي إبداء رأي المستخدم في موضوع ما.

1-9-الإشعارات(notification): من خلال تشغيلها يتمكن المستخدم من التحكم واختيار ما يريد تلقية.

1-10-خاصية القصة (storie): هي خاصية تسمح للمستخدم بعرض الصور والفيديوهات القصيرة لمدة 24 ساعة وبعدها تحذف.

ب-التويتتر (twitter):"ظهر في أوائل عام 2006كمشروع تطوير بحثي أجرته شركه Odeo الأمريكية في مدينة سان فرانسيسكو، وبعد ذلك أطلقتها الشركة رسميا للمستخدمين بشكل عام في أكتوبر 2006، وبعد ذلك بدأ الموقع في الانتشار كخدمة جديدة على الساحة في عام 2007 من حيث تقديم التدوينات المصغرة، وفي أبريل 2007 قامت شركة Odeo بفصل الخدمة عن الشركة وتكوين شركة جديدة باسم Twitter¹.

وقد أخذ Twitter تويتتر اسمه من مصطلح "تويت" الذي يعني تغريدة واتخذ من العصفورة رمزا له.

هو واحد من المواقع التي انتشرت في السنوات الأخيرة ولعبت دورا كبيرا في الأحداث السياسية والاجتماعية في العديد من البلدان وهو خدمة مصغرة تسمح للمغردين بإرسال رسائل نصية قصيرة لا تتعدى (140) حرفا للرسالة الواحدة، ويجوز للمرء أن يسميها نصا موجزا مكثفا لتفاصيل كثيرة. ويمكن لمن لديه تويتتر تبادل التغريدات مع أصدقائه، من خلال ظهورها على صفحته الشخصية، أو في حالة دخولهم على صفحة المستخدم صاحب الرسالة، وتتيح شبكة تويتتر خدمة التدوين المصغرة هذه، إمكانية الردود والتحديثات عبر البريد الإلكتروني وذلك أهم الأحداث من خلال خدمة (RSS) عبر الرسائل النصية(SMS).²

¹-محمد يحيى الغوبقي، الشبكات الاجتماعية، مجمع الثنيان، المكتبة التقنية، دط، ص 8

²ينظر، مركز المحتسب للاستشارات، دور مواقع التواصل الاجتماعي في الاحتساب ، ص41

ج- إنستغرام (Instagram): يعد واحدا من المدونات الأكثر استخداما من طرف المشاهير والإعلانات والماركات التجارية المختلفة ويعرف الانستغرام على أنه: «تطبيق لتبادل الصور على الهواتف المتحركة الذكية والأجهزة اللوحية وأجهزة الحاسب الآلي، ويتيح هذا التطبيق للمستخدمين التقاط الصور وتحريرها وتحميلها. ومن ثم مشاركتها في مجموعة متنوعة من خدمات الشبكات الاجتماعية، ومن الخصائص التي جعلت له شهرة وشعبية، خاصية تحرير الصور التي تتيح للمستخدم إضافة تأثيرات خاصة على الصورة عن طريق استخدام خاصية التعديل (Filter)¹.

د- ميسنجر (Messenger): هو تطبيق دردشة من فيسبوك يسمح للمستخدم التحدث مع الأصدقاء، وإنشاء مجموعات وإرسال الرموز التعبيرية والصور والفيديوهات والتي تكون بصفة خاصة (Privée) تظهر فقط للمستخدم، متوفر لبعض الأنظمة منها ويندوز، واندرويد..... وغيرها، ويع بعض اللغات ومنها العربية ولا يشترط على المستخدم أن يكون له حساب فايسبوك لتسجيل الدخول إذ يمكن إنشاء حساب عن طريق رقم الهاتف²

هـ- جيميل (Gmail): أنشئ في 2004/04/01 من طرف بول باشيت (Paul Buchheit) وهو خدمة رسائل إلكترونية مجانية مقدمة من طرف جوجل (google)، وتستخدم في التعليم للوصول الأمثل لزملاء الدراسة، وبامتلاك البريد الإلكتروني مجاني واحد، إذ تستطيع الوصول الى كل الخدمات المقدمة من شركة جوجل.³

2- إيجابيات و سلبيات المدونات الافتراضية:

أصبحت المدونات الافتراضية جزءا مهما في حياتنا اليومية، إذ لا يمكن الاستغناء عنها إلا أن لهذه المدونات إيجابيات وسلبيات فهو سلاح ذو حدين.

¹ -هيئة تنظيم الاتصالات، شروط الاستخدام الصادرة بتاريخ 19 يناير 2013، الامارات، ص3

² -ينظر موقع ويكيبيديا، (www.wikipdai)

³ -منجي غاني، ما هو جيميل Gmail، 2018/03/24، الساعة:2335

2-1- الإيجابيات:

من بين إيجابيات المدونات الافتراضية:

- التواصل بين الأصدقاء وأفراد العائلة.
- تكوين الصداقات.
- تبادل الآراء والأفكار بين المستخدمين، ومعرفة عادات وثقافات مختلف الشعوب.
- "العالمية فقد استطاعت إلغاء الحواجز الزمانية والمكانية.
- التفاعلية حيث يعد المستخدم فيها هو العنصر الفاعل لأنه المستقبل والمرسل، والكاتب، والمشارك"².

-اقتصادية استخدامها غير مكلف ماديا.

-سهولة الاستخدام.

-سرعة الانتشار.

-نشر الأخبار والمعلومات المختلفة.

2-2- السلبيات:

نذكر بعضا من سلبياتها:

-"الإدمان والعزلة الاجتماعية"¹.

-غياب الرقابة.

-قرصنة واختراق هذه الحسابات.

-ضياع الوقت.

²-إبراهيم أحمد داوي، رئيس مركز البحوث والمعلومات -المنظمة العربية للهلال الأحمر و الصليب الأحمر -

شبكات التواصل الاجتماعي، ص7

¹-المرجع نفسه، ص8

-الشائعات والمعلومات الكاذبة.

-التأثيرات الصحية والنفسية.

-الجلوس لساعات طويلة مما يلهي الشخص عن أعماله وحياته الحقيقية.¹

-صعوبة التحكم في المواقع.

-عدم الدقة في نقل الاخبار وتهويلها.

-انعدام الخصوصية.

¹-ينظر: فاطمة عيسى، إيجابيات و سلبيات مواقع التواصل الاجتماعي، البحرين، ص 19 ص25.

الفصل الثاني: أشكال الممارسات اللغوية المستعملة في

المدونات الافتراضية

1- المدونات الافتراضية

2- الفايسبوك صفحة قسم طلبة الأدب العربي

3- أشكال الممارسات اللغوية المستعملة في هذه

المجموعة

4- الاختارات اللغوية المستعملة في الفايسبوك

1- المدونات الافتراضية:

أتاحت المدونات الافتراضية ومن بينها الفايسبوك للناس الفرصة للتواصل بل حتى للتعلم والتعليم ومتابعة الأخبار بصورة آنية محدثة دائما، هذا ما أدى إلى بناء قاعدة علمية في متناول الجميع.

1-1- خدمة فتح حساب على الفايسبوك:

من أجل فتح صفحة على الفايسبوك لأول مرة يجب تتبع الخطوات التالية:

- الدخول إلى موقع الالكتروني www.facebook.com.
- إدخال المعلومات الشخصية للمستخدم (الاسم، اللقب، العنوان الإلكتروني، أو رقم الهاتف، الجنس، تاريخ الميلاد، كلمة السر).
- بعد إدخال المستخدم كل هذه المعلومات يكون قد فتح حسابا خاصا له على الفايسبوك¹.

1-2- كيفية الدخول إلى الفايسبوك:

بعد إنشاء حساب على الفايسبوك بهدف استخدامه يقوم المستخدم بالانتقال إلى الموقع الرئيسي للفايسبوك، وذلك بالتأكد على إنشاء الحساب الخاص، من خلال إدخال البريد الإلكتروني أو رقم الهاتف بالإضافة إلى كلمة السر خاصة بالمستخدم².

1-3- خدمة فتح مجموعة على الفايسبوك:

- من أجل فتح مجموعة على الفايسبوك لا بد من أتباع الخطوات التالية:
- الدخول إلى الصفحة الشخصية وبعدها يقوم المستخدم بالنقر على الخيارات.
- النقر على إنشاء مجموعة، بعدها يختار اسما لهذه المجموعة.

¹ - ينظر: الملحق رقم 01، ص 60.

² - ينظر: الملحق رقم 02، ص 61.

-يكون اسم المجموعة بسيطاً وسهلاً.

-يقوم المستخدم بدعوة أصدقائه لهذه المجموعة.

-اختيار درجة الخصوصية بعض المجموعات تكون متاحة للجميع يجدونها من خلال بحثهم عنها،

وبعض المجموعات تكون سرية لا يسمح أعضاؤها لمن كان بالدخول إليها¹

1-4-4-خدمة فتح صفحة:

-الذهاب الى الموقع الإلكتروني www.facebook.com/page/create

-اختيار نوع الصفحة التي يريد المستخدم فتحها.

-النقر على زر get started، واتباع المعلومات التي تظهر أسفل الشاشة.

-الصفحة تكون عامة يستطيع المستخدم إيجادها من خلال البحث عنها وتظهر المنشورات

المختلفة.

- من اجل متابعة الصفحة لابد من النقر على زر اشتراك أو إعجاب (j'aime ; abonne

cette page)²

2-الفايسبوك صفحة قسم طلبية اللغة والأدب العربي:

تعد هذه المجموعة واحدة من المدونات الافتراضية، تضم عددا من المنشورات المختلفة،

سواء ما له علاقة بالمجال العلمي أو ما له علاقة بالمزاح والتسلية وبعض الأفكار والآراء السياسية

وكل ما يجول في خاطر الطالب من أفكار هذه المجموعة خاصة بطلبية اللغة والادب العربي وقد

انشأت من أجل تبادل الآراء والأفكار ومناقشة مختلف المواضيع، وهو فضاء مخصص لجميع

السنوات الدراسية.

¹- ينظر: الملحق رقم 03، ص62.

²- ينظر الملحق رقم 04، ص63.

عدد أعضاء هذه المجموعة ما يزيد عن سبعة آلاف عضو ولديه مدراء (Admin) ومشرفين .

أ- غلاف المجموعة: وهو صورة ملتقطة للكلية.

ب- المدراء والمشرفين (les administrateurs et les modérateurs): هم المسؤولون عن

المجموعة من خلال قبول المنشورات والأعضاء في المجموعة.

ج- الأعضاء (les membres): والذين يزيد عددهم عن سبعة آلاف عضو، مختلطين بين

ذكور وإناث وذكور، ونجد من الاعضاء من ينشر أفكاره وأراءه من خلال المنشورات والتعليقات المختلفة.

ونجد في الأعضاء من يضع اسمه الحقيقي الكامل أو اسمه الأول فقط ومنهم من يستعمل اسما

مستعارا مثال: (حبيبة الرحمان ومستبشرة مستبشرة، hdjn Khaled، امانى الحياة،

وبعضهم يكتب الاسم باللغة الفرنسية ولغات أخرى (اللغة العبرية، الصينية، الروسية.....)

واستخدام الحروف المزخرفة والرموز.

3- أشكال الممارسات اللغوية المستعملة في هذه المجموعة:

لقد قمنا باختيار مجموعة طلبة اللغة والأدب العربي، وذلك لدراسة أشكال الممارسات

اللغوية المستعملة في المنشورات والتعليقات التي ينشرها الطلبة في هذه المجموعة.

ومن خلال هذه المجموعة سوف نقوم بعرض مجموعة من النماذج عن الممارسات اللغوية مع

تحليلها.

النموذج الأول:

Bilal Bilal Admin · hier à 21:59 · 📷

#السلام_عليكم

يا معشر الطلبة لا تبخلوا على اخوانكم بتصوير كل ماهو جديد في المملكة فإن منكم البعيد و المشغول ... و لكم أجر ذلك عند الله 😊

👍❤️ 74 autres personnes et 27 commentaires

J'aime Commenter

Mohamed Ramdani خلصني هههه 1 21 h J'aime Répondre

Bilal Bilal تبروفيتي في كلش هههه 1 21 h J'aime Répondre

Mohamed Ramdani هههههه أواه لازم 1 20 h J'aime Répondre

Bilal Bilal لابورس بزاف عليك 1 19 h J'aime Répondre

Mohamed Ramdani هات لابورس مانقولش لالا هههه 18 h J'aime Répondre

Hadjer Hadjer مملكتنا لها حدود لا نستطيع تجاوزها فلملك لا يرضى بهذا هههههههه 1 21 h J'aime Répondre

Bilal Bilal لك كامل الحرية هههههه 1 21 h J'aime Répondre

Hadjer Hadjer لأنك أنت سنخاطر بحياتنا و بمملكتنا و نرسلك لك معلومات داخلية هههه 1 20 h J'aime Répondre

Bilal Bilal شكرا شكرا على شجاعتك 😊 1 20 h J'aime Répondre

Répondez... GIF 😊 Répondez... GIF 😊

يظهر لنا من خلال هذا المنشور أن صاحبه اعتمد على نظام لغوي واحد هو اللغة العربية الفصحى وهذا ما يؤكد وجود " أحادية لغوية".

أما من خلال التعليقات يتبن لنا كالتالي:

Hajer hajer: يظهر لنا من هذا التعليق أن صاحبه قد اعتمدت على مستوى لغوي واحد ما أدى إلى "الأحادية اللغوية".

أما Billal Bilal: نفس الشيء بالنسبة للرد على التعليق الأول اللغة نفسها (عربية فصحي) وشكل الممارسة "أحادية لغوية".

Mohammed Ramdani: استخدم صاحب التعليق نظاما لغويا واحدا حيث كتب بلغة عامية لتتشكل بذلك لديه: "أحادية لغوية".

Billal Bilal: من خلال هذا التعليق يظهر بوضوح أن صاحبه قد استخدم «تبروفيتي» من الفعل الفرنسي profiter بدلا من الفعل اغتتم ومنه تغتتم وأخذ من الفعل حرف التاء وأضافه الى الفعل الفرنسي profiter ونتج عنه تبروفيتي كلمة أجنبية كتبها بحروف عربية وعدم احترام أوزان اللغة العربية ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية: "ثنائية لغوية".

Mohamed Ramdani: يظهر من خلال هذا التعليق أن صاحبه قد استخدم اللغة العربية (المستوى العامي) ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية: "أحادية لغوية".

Bilal Bilal: ويظهر ذلك في كلمة «لابورس» والتي أصلها في الفرنسية la bourse كتبها بحروف عربية ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية: "ثنائية لغوية".

Mohamed Ramdani: استخدم اللغة العامية واللفظة الفرنسية لابورس la bourse ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية: "ثنائية لغوية".

النموذج الثاني:

 مصطفىاوي عيسى
Talent visuel · sam. à 16:56 · 📧

تنبيه: «القوايل» جمع قاييلة، وهي وقت القيلولة، وقد تطلق على الشمس نفسها عند تثار ومغول أفريقيا (شعب الجزائر)

**لكل إمراة مسجونة
في البيت تذكري
أن الكناري والمقنين مسجونين
دائما لجمالهم
أما زواوش القرمود تبقي
هايمة في القوايل.**

👍👎 17 4 commentaires

👍 J'aime 🗨 Commenter

في هذا المنشور نجد صاحبه قد استعملت اللغة العربية الفصحى ثم استخدم كلمة "الكناري" بالعربية وهي في الأصل كلمة فرنسية "canarie" وبعدها استعمل الدارجة لفظة "مقنين" والتي يقصد بها العصفور وبعدها عاد إلي الفصحى ثم استخدم الدارجة ومنه فإن شكل الممارسة: "تداخل لغوي".

 Warda Slimani

راني مقابلة لي كناري و المقنين و قاعدة في
الدار ههههههههه

1 j J'aime Répondre 😄 1

نجد في هذا التعليق عربية دارجة وفرنسية وتم التعبير على لفظة "canarie" والتي يقصد بها نوع من العصافير ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية: "تعاقب لغوي"، وذلك يظهر من خلال استعمال المستخدم للنظامين اللغويين بالتناوب.



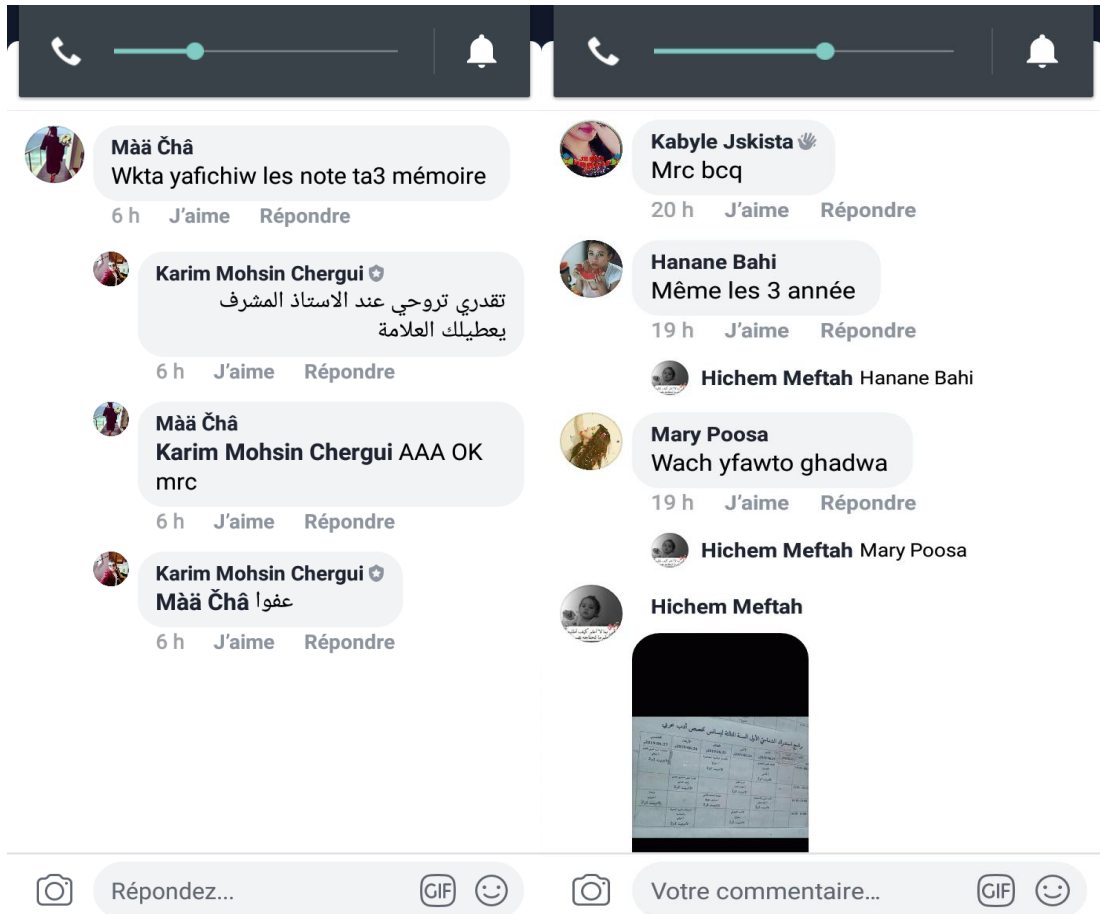
Karim Mohsin Chergui
Admin • hier à 22:53 • 

بداية الامتحانات الاستدراكية الخاصة بالسداسي الأول يوم غد الأحد.
#موفقون

  60 11 commentaires

 J'aime  Commenter

نجد أن صاحب هذا المنشور قد استخدم نظاما لغويا واحدا وهو اللغة العربية الفصحى ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية: "أحادية اللغة".



Comments:

- Màä Čhâ**
Wkta yafichiw les note ta3 mémoire
6 h J'aime Répondre
- Karim Mohsin Chergui**
تقدرني تروحي عند الاستاذ المشرف يعطيلك العلامة
6 h J'aime Répondre
- Màä Čhâ**
Karim Mohsin Chergui AAA OK mrc
6 h J'aime Répondre
- Karim Mohsin Chergui**
Màä Čhâ عفوا
6 h J'aime Répondre
- Kabyle Jskista**
Mrc bcq
20 h J'aime Répondre
- Hanane Bahi**
Même les 3 année
19 h J'aime Répondre
- Hichem Meftah** Hanane Bahi
- Mary Poosa**
Wach yfawto ghadwa
19 h J'aime Répondre
- Hichem Meftah** Mary Poosa
- Hichem Meftah**

Bottom bar: Répondez... GIF 😊 📷 Votre commentaire... GIF 😊

الفصل الثاني: أشكال الممارسات اللغوية المستعملة في المدونات الافتراضية

Kabyle jskist: استخدم صاحب هذا التعليق الاختصارات باللغة الفرنسية ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية: "أحادية لغوية".

Hanane Bahi: استخدمت في تعليقها اللغة الفرنسية ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية: "أحادية لغوية".

Mary Possa: صاحبة هذا التعليق كتب باللغة الدارجة وبحروف فرنسية شكل الممارسة اللغوية: "أحادية لغوية".

Micha Fer: استخدمت في تعليقها مستويين من نظام لغوي واحد، شكل الممارسة اللغوية: "أحادية اللغة".

Maacha: استخدمت الدارجة مكتوبة بحروف اللغة الفرنسية مع كلمات فرنسية، ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية: "ثنائية لغوية".

Karim MohsinChergui: قد استخدم في تعليقه مستويين من نظام لغوي واحد ومنه فشكل الممارسة اللغوية: "ازدواجية لغوية".

النموذج الرابع:



صاحب هذا التعليق استخدم اللغة العربية الفصحى ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية: "أحادية لغوية".

الفصل الثاني: أشكال الممارسات اللغوية المستعملة في المدونات الافتراضية

يظهر لنا من خلال هذا التعليق أن صاحبه قد استخدم العربية الفصحى والفرنسية ويظهر ذلك في لفظة "تموديفي" من الفعل الفرنسي "modifier" والذي يقصد به يعدل ومنه نعدل وأخذ حرف النون من نعدل ونتج عنه كلمة نموديفي واللغة الدارجة وقد نتج عن ذلك ما يسمى "بالتداخل اللغوي".

النموذج الخامس:



Karim Mohsin Chergui



Admin • 16 juin à 19:34 •

اليوم كان آخر أجل لإيداع مذكرات التخرج.
نسأل الله تعالى أن يتم قبول جميع المذكرات و نتمنى النجاح
لكل طلبة قسم اللغة و الأدب العربي.

72

18 commentaires

J'aime

Commenter

يتضح من خلال هذا المنشور أن صاحبه اعتمد على نظام واحد للغة العربية (فصحى)، ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية هي " الأحادية اللغوية".

Èile: اقتصر صاحب التعليق على لغة واحدة وهي اللغة العربية الفصحى ومنه فشكل الممارسة المستعمل هي " الأحادية اللغوية".

Nour lin: استخدم صاحب هذا التعليق اللغة الدارجة وهذا ما أدى إلى وجود " الأحادية اللغوية".

Èile: و نجد في هذا التعليق أن صاحبه استعمل كلمة فرنسية و هي oui وكتبها بحروف عربية و التي في الأصل يقصد بها "ايه" بالدارجة حسب تعليقها أو نعم بالفصحى مع استخدام الدارجة ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية هو " الثنائية اللغوية".

Lylia: استخدمت نظامين لغويين مختلفين أمازيغية وفرنسية ومنه فإن شكل الممارسة هو " الثنائية اللغوية".

Èile: استخدم صاحب هذا التعليق اللغة الدارجة بحروف فرنسية واختصار باللغة الفرنسية واستخدام هذين النظامين اللغويين بالتناوب وهذا ما أدى إلى " تعاقب لغوي".

Lylia: استخدم نظام لغوي واحد ومنه شكل الممارسة "أحادية لغوية".

Asma mer Bilel: نستخلص من هذا التعليق وجود نوعين للغة نفسها فالمستخدم استعمل اللغة العامية والفصحى لينتج عنه " ازدواجية لغوية".

Èile: استخدم صاحب هذا التعليق عربية بحروف فرنسية فكلمة nchlh تعد واحدة من الاختصارات من بينها hfdk، hmdlh في اللغة الفرنسية واستخدم الاختصار لكلمة merci،

واستعمل حروف مختصرة بالفرنسية، شكل الممارسة اللغوية المستعمل " ثنائية لغوية".

النموذج السادس:



مصطفاوي عيسى

Talent visuel • 17 juin à 20:07 • 👤

عمري ماشفت سنة دراسية مر عليها الصيف و الخريف
و الشتاء و الربيع و رمضان و العيد و مازال ماکملتش 😂😂

👍😂 30

9 commentaires

👍 J'aime

💬 Commenter

يتضح من هذا المنشور تواجد مستويين لغويين لنفس اللغة عربية فصحي ودرجة(العامية) وذلك ما أدى إلى ظهور "الازدواجية اللغوية".

📷 📶 3G³⁶ 📱 19:11

👍😂 30 > 👍

Khaoula Rzg
و واقيل مازال عيد الأضحى يزيد يفوت عليها 😞😞
5 j J'aime Répondre 👍😂 2
👤 Khaoula Rzg ... مصطفاوي عيسى

Tarek Guellati
ايه شكون سبب اه 😂 1
5 j J'aime Répondre

Karim Mohsin Chergui 🏆
و امتحانات السداسي الثاني جوزو معانا
اصحاب البيام و كملو و مازال رانا نجوزو مع
تاع الباك 😂 1
5 j J'aime Répondre
👤 Karim Mohsin Chergui... مصطفاوي عيسى

Mīmī Mīnøchā
ملينا خلاص 😂 1
4 j J'aime Répondre
👤 Mīmī Mīnøchā ... مصطفاوي عيسى

📷 Votre commentaire... GIF 😊

Khaoula Rzg: صاحب هذا التعليق استخدم مستويين من نظام لغوي واحد ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية هو "الازدواجية اللغوية".

Tarek Guellati: استخدم صاحب هذا التعليق مستويين لغويين من نظام لغوي واحد وذلك ما أدى إلى ظهور "ازدواجية لغوية".

Karim Mohsin Chergui: صاحب هذا التعليق استخدم اللغة العربية الفصحى والدارجة والفرنسية و يظهر ذلك في كلمات بيام وفي الأصل bem وكلمة باك و في الأصل bac وهذا ما أدى الى ظهور "التداخل اللغوي".

Mimi Minocha: استخدم صاحب هذا التعليق مستوى لغوي أدنى وهو الدارجة ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية "أحادية اللغة".

النموذج السابع:



M-stër BiTsho #طلبة اللغة والأدب #العربي #جامعة البويرة #حرية التعبير



hier à 22:19 • 🗺

أريد البقاء لوحدني الآن
غادروا كوكب الأرض من فضلكم

👍😂😱 17

17 commentaires

👍 J'aime

💬 Commenter

استخدم صاحب هذا المنشور اللغة العربية الفصحى ومنه فإن شكل الممارسة "أحادية لغوية".

Appuyer pour revenir à l'appel 21:06

17 >

Loubna Radj
روغو شوفيلنا بلاصة ف كوكب الزهرة نخلو سيد يرتاح
10 h J'aime Répondre

M-stër BiTsho
Loubna Radj نوو زمردة كوكب الفتيات
10 h J'aime Répondre

أميرة الورود
اوكي عمري اني وجدت بلاصة في كوكب الزمردة ارواحي وجيبي معاك امانى
10 h J'aime Répondre

Loubna Radj
جيبي معاك البوليكوب تاع نقد باش نريفيزو شوية راني اااوت
10 h J'aime Répondre

M-stër BiTsho
انت راكي اووت و هي سبتمبر
10 h J'aime Répondre

Loubna Radi

علي لو
مككاش مشكل
10 h J'aime Répondre

M-stër BiTsho ... علي لو صحيت حيب لي زوم ...

Čārä Mejjâ
ايا جماعة اهبطو من كرة الارضية خلو سيد اقعد وحدووو رانا ديرونجينا
9 h J'aime Répondre

Hossem Brince
هادي كيما خوك الكبير كي يحب يتفرج يخركم كامل ههههه
8 h J'aime Répondre

Cherifa Ha
شوف اسيدي
2 h J'aime Répondre

Badji Badji Yacino
Ysmiuni sakan m3ak a mon ami matahchilich
39 m J'aime Répondre

Votre commentaire...

Répondez...

Loubna Radj: اعتمد صاحب هذا التعليق على تنوعين للغة هما (عربية فصحي وعامية)، وقد

تشكلت بذلك "الازدواجية اللغوية" كشكل من أشكال الممارسة اللغوية.

M-stër bitsho: في هذا التعليق استخدم صاحبه لغتين مختلفتين فرنسية معربة وذلك في لفظة

(نو) وفي الاصل تكتب non وعربية فصحي ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية هو " الثنائية

اللغوية".

أميرة الورود: صاحبة هذا التعليق استعملت الفرنسية المعربة من خلال كلمة (اوكي) وفي الأصل

تكتب ok بالإضافة إلى العربية الفصحى والدارجة وهذا ما أدى إلى وجود " التداخل اللغوي".

Loubna Radj: صاحب هذا التعليق استخدم عدة لغات للتعبير عن رأيه اللغة العربية (المستوى

العامي) واللفظة الفرنسية polycopie مكتوبة بالعربية (بوليكوب)، وبعدها استخدم الفصحى وعاد

واستخدم اللغة الفرنسية (نريفيزيو) والفعل الأصلي reviser بمعنى يدرس ومنه نقرأ واخذ حرف

الفصل الثاني: أشكال الممارسات اللغوية المستعملة في المدونات الافتراضية

النون والواو اضافة الى الفعل الفرنسي نريفيزيو وبعدها استخدم لفظة (اااوت) وهي كلمة باللغة الإنجليزية out بمعنى خارج الموضوع ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية "تعدد لغوي".

CaraMella:صاحب التعليق استخدم اللغة العربية (فصحى وعامية) بالإضافة الى اللغة الفرنسية (ديرونجيناه) من الفعل déranger والذي يقابله في العربية (قلقناه) وقد أخذ من الدارجة وطبقها على الفرنسية و نتج عنه لفظة (ديرونجيناه) ومنه فإن شكل الممارسة "تداخل اللغوي".

Badji Badj Yacine: في هذا التعليق استخدم الدارجة بحروف فرنسية واستخدم اللغة الفرنسية ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية "ثنائية لغوية".

النموذج الثامن:



Karim Mohsin Chergui ▶ قسم اللغة
-والأدب العربي -جامعة البويرة
ven. à 12:10 • 📷

بينما انت تلهو و تمرح الآن و تتنزه في شوارع
الفايسبوكهناك من يضع لك صفرا 0 على ورقة الامتحان

👍🤔🙄 59 10 commentaires

👍 J'aime Commenter

**Chaïmaâ Mechetem**
يدير -1 ادا حب 😊

Écrivez un commentaire... 📷 😊



شكل الممارسة اللغوية في هذا المنشور هو "أحادية لغوية" وذلك لاستخدام صاحبه لغة واحدة.

أسيل ريتاج: "أحادية لغوية" لأنها استعملت نظاما لغويا واحدا للكتابة وهو العربية الدارجة.

Thaq vaylith: استخدم العامية ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية "أحادية لغوية".

Nesrine nanou nina: من خلال هذا التعليق يتضح لنا أن شكل الممارسة اللغوية المستعملة

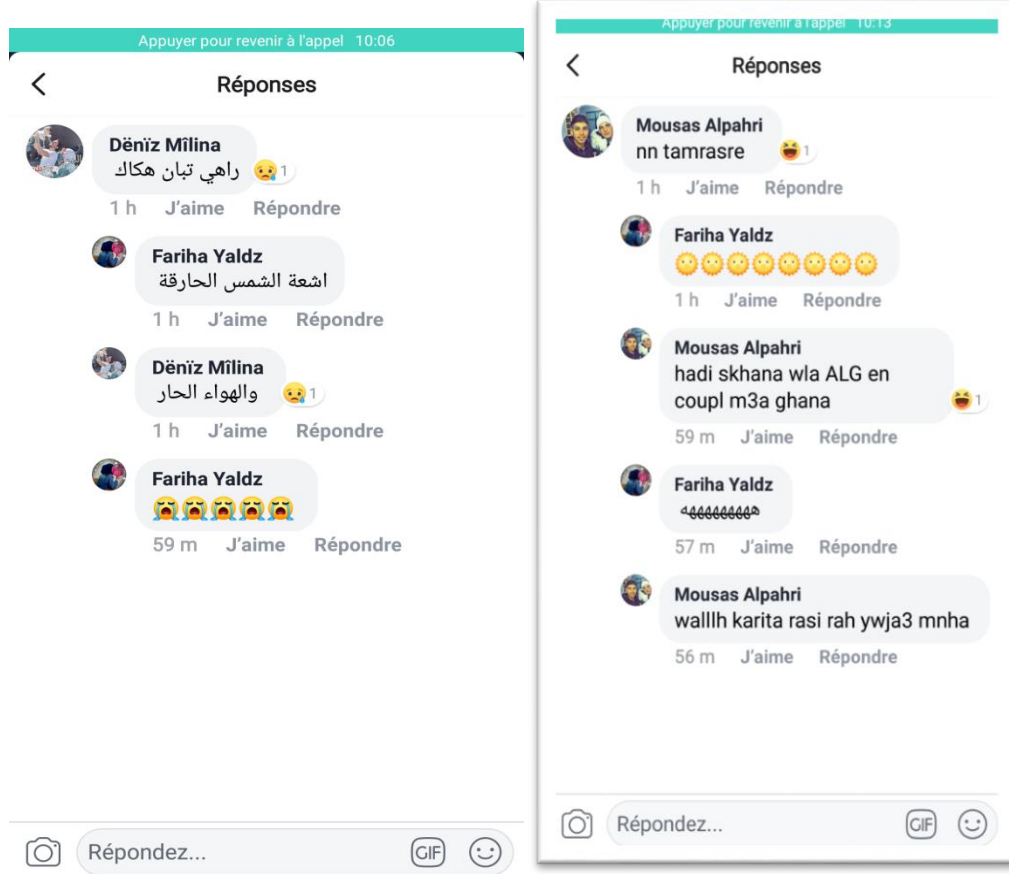
فيه هي "أحادية لغوية".

Ziraymi sara fa: يتضح من خلال التعليق وجود "الازدواجية اللغوية" وذلك باستخدام مستويين

من نظام لغوي واحد (عامية، فصحي).

النموذج التاسع:





من خلال هذا المنشور نلاحظ أنّ صاحبه قد استخدم اللغة العربية بمستوياتها (فصحى ودارجة) ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية هي "ازدواجية لغوية".

Dëniz Milina: نجد في هذا التعليق الأول الاختصار على نظام لغوي واحد (عربية عامية) وشكل الممارسة اللغوية المستعمل " ازدواجية لغوية".

Fariha Yaldz: يظهر في التعليق الثاني نفس الاستعمال (عربية فصحى) ومنه شكل الممارسة المستخدمة فيه هي " أحادية لغوية".

Dëniz Milina: في هذا التعليق أيضا نجد استعمال لغة واحدة فقط (عربية فصحى) فشكل الممارسة اللغوية المستعمل "أحادية لغوية"

Mousas Alpahri: استخدم صاحب هذا التعليق اختصار اللغة الفرنسية nn والتي في الأصل non وكلمة عربية ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية "ثنائية لغوية".

الفصل الثاني: أشكال الممارسات اللغوية المستعملة في المدونات الافتراضية

Mousas Alpari: استخدم صاحب هذا التعليق لغة العامية بحروف فرنسية واللغة الفرنسية من

خلال استخدام كلمات فرنسية alg en coupl ومنه الممارسة اللغوية هنا هي "الثنائية اللغوية".

Nabil Bel
اواه نن هادي السخان. كامل من افعالنا. والله المستعان
59 m J'aime Répondre 1

Fariha Yaldz
والله صح
56 m J'aime Répondre

Nabil Bel
بالصح الله غالب كامل نستهبواو. ونشتكو وننساو بلي لا يغير الله مايقوم حتى يغيرو ما بانفسهم
55 m J'aime Répondre

Répondez... GIF 😊

Nabil bel: في هذا التعليق قد استعمل الفرنسية المعربة وهذا ما يظهر في لفظة نن والتي

بالفرنسية non والدارجة بالإضافة إلى العربية الفصحى ومنه نستنتج أن الممارسة اللغوية هنا هي

"تداخل لغوي"، ونجده استخدم في تعليق آخر ظاهرة "الازدواجية اللغوية" من خلال استخدامه

مستويين من نظام لغوي واحد.

النموذج العاشر:

Kôkî Kôkîta كلية الآداب واللغات. جامعة البويرة
hier à 18:29 • 🌐

اسمعو واقيل راه عاجبكم الحال كي راه يديرونا راتراباج نتاع 2سمانة لجاية
😞😞😞😞😞😞

74 77 commentaires

J'aime Commenter Partager



يظهر لنا من خلال هذا المنشور أن صاحبه قد اعتمد على نوعين لغويين عامية وفرنسية معربة من خلال كلمة (راتراج) وهي كلمة فرنسية *rattrapage* بمعنى استدرارك وقد تناوب على استخدام هذين النظامين ومنه فان شكل الممارسة اللغوية "تعاقب لغوي".

Assou Hn: استخدم صاحب هذا التعليق نظامين لغويين مختلفين فرنسية من خلال اختصار كلمة *normale* وعربية دارجة بحروف فرنسية ما أدى الى ظهور "الثنائية اللغوية".

Koki kokita: استعمل صاحب هذا التعليق اللغة العربية (المستوى العامي) واللغة الفرنسية المعربة من خلال كلمة (تفاكونسي) وهي من أصل الكلمة الفرنسية *vacance* بمعنى عطلة وكلمة (تفاكونسي) يقصد بها الذهاب في عطلة ومنه فان شكل الممارسة اللغوية "ثنائية لغوية".

Assou Hn: استعمل صاحب هذا التعليق اللغة العربية (مستوى الدارجة) ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية "أحادية لغوية".

الفصل الثاني: أشكال الممارسات اللغوية المستعملة في المدونات الافتراضية

سالي سالي سالي: يتضح لنا من خلال هذا التعليق أن صاحبه قد استخدم اللغة العربية بمستوياتها (الفصحى والعامية) بالإضافة إلى اللغة الفرنسية ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية "تداخل لغوي".

Assou Hn: نلاحظ أن صاحب هذا التعليق قد استخدم اللغة العربية (المستوى العامي) والفرنسية المعربة ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية "ثنائية لغوية".

Aya himas: من خلال هذا التعليق نلاحظ أن صاحبه قد استخدم اللغة العربية (المستوى العامي) واللغة الفرنسية ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية "ثنائية لغوية".

Assou Hn: يظهر لنا من خلال هذا التعليق أن صاحبه قد استخدم اللغة العربية بمستوياتها الفصحى والدارجة ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية "ازدواجية لغوية".



Mis Ou: يتضح لنا من خلال هذا التعليق أن صاحبه قد استخدم اللغة الفرنسية من خلال كلمتي

(افيشاو/موايان) والتي في الأصل afficher و moyenne قد كتبت بحروف عربية واللغة العربية

المستوى العامي ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية "ثنائية لغوية".

Koki kokita: يظهر لنا أن صاحب هذا التعليق قد استخدم اللغة العربية (المستوى العامي)

بحروف فرنسية واللغة الفرنسية ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية "ثنائية لغوية".

امازيغ قري: يظهر أن صاحب التعليق قد استخدم اللغة الفرنسية بالإضافة إلى اللغة الأمازيغية

ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية "ثنائية لغوية".

Koki Kokita: يظهر لنا من خلال هذا التعليق أن صاحبه قد استخدم اللغة الفرنسية والعربية

بحروف فرنسية ومنه فإن شكل الممارسة "اللغوية ثنائية".

النموذج الحادي عشر:



المنشور جاء باللغة العربية الفصحى ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية هو "الأحادية اللغوية".



Djamal Brahimi: نلاحظ أن صاحب التعليق قد استخدم اللغة العربية الدارجة بحروف فرنسية ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية "أحادية لغوية".

Mester Btsho: يظهر أن صاحب هذا التعليق قد استخدم اللغة العربية الدارجة ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية "أحادية لغوية".

Djamal Brahimi: يظهر من خلال هذا التعليق أن صاحبه قد استخدم اللغة الفرنسية ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية "ثنائية لغوية".

Mester Btsho: يتضح من خلال هذا التعليق أن صاحبه قد استخدم لغة واحدة وهي الدارجة ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية "أحادية لغوية".

Djamal Brahimi: يوضح هذا التعليق أن صاحبه قد استخدم الدارجة والفرنسية المعربة من خلال كلمة "تكلاشي" بالفرنسية clacher والذي يقصد بها "قصف" وأضاف حرف التاء للدلالة على الشخص المخاطب "أنت" ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية "ثنائية لغوية".

Khalad Nouah: يظهر هذا التعليق أن صاحبه قد استخدم مستويين لغويين من نظام لغوي واحد ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية "ازدواجية لغوية".

Mester Bitsho: يتضح لنا من خلال هذا التعليق أن صاحبه قد استخدم اللغة العربية المستوى العامي ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية "أحادية لغوية".

Khalad Nouah: يظهر من خلال هذا التعليق أن صاحبه قد استخدم اللغة العربية المستوى العامي ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية "أحادية لغوية".

Mster Bitsho: يتضح من خلال هذا التعليق أن صاحبه قد استخدم الدارجة ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية "أحادية اللغوية".

Khalad Nouah: يظهر من خلال هذا التعليق أن صاحبه قد استخدم الدارجة ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية "أحادية لغوية".

النموذج الثاني عشر:

 **Badji Badji Yacino**
Admin • mar. à 15:30 • 


مانيش حاب نخلعكم بصح
2020 باقيها ربع أشهر 🤔🤔
وأنا كي كنت صغير كنت نقول
في 2020 نكون ملياردير
ونسكن في قصر ومنتزوج بأميرة 🤔

61    49 commentaires

 J'aime  Commenter

الفصل الثاني: أشكال الممارسات اللغوية المستعملة في المدونات الافتراضية

نجد أن صاحب هذا المنشور قد استخدم اللغة العربية المستوى العامي وكلمة فرنسية معربة ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية هي الثنائية اللغوية.



Zineb: يظهر لنا من خلال هذا التعليق أن صاحبه قد استخدم (المستوى العامي) للغة العربية المستوى العامي ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية هو "الأحادية اللغوية".

Baji baji: يتضح من خلال هذا التعليق أن صاحبه قد استخدم (المستوى العامي) للغة العربية ومنه فإن شكل الممارسة هو "أحادية لغوية".

Zineb: يظهر لنا من خلال هذا التعليق أن صاحبه استعمل اللغة العربية الفصحى والعامية ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية هو "ازدواجية لغوية".

Lavida loka: يتضح لنا من خلال هذا التعليق أن صاحبه استعمل اللغة العربية الدارجة ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية هي "الأحادية اللغوية".

Baji baji: يظهر لنا من خلال هذا التعليق أن صاحبه استخدم اللغة العربية الفصحى ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية هي "أحادية اللغة".

Lavida loka: يتضح لنا من خلال هذا التعليق أن صاحبه قد استخدم اللغة العربية (المستوى العامي) ومنه فإن شكل الممارسة هو "الأحادية اللغوية".

Baji baji: يظهر لنا من خلال هذا التعليق أن صاحبه قد استخدم اللغة العربية (المستوى العامي) ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية هو "الأحادية اللغوية".

ويبقى الأمل: يتضح لنا من خلال هذا التعليق أن صاحبه قد استخدم مستويين لغويين من نظام لغوي واحد وهي اللغة العربية الفصحى والعامية ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية هو "الازدواجية اللغوية".

Baji baji: يظهر من خلال هذا التعليق استخدام صاحبه لمستويين لغويين من نظام لغوي واحد ومنه فإن شكل الممارسة اللغوية هو "الازدواجية اللغوية".

4-الاختصارات اللغوية المستعملة في الفاييبوك:

تعد الاختصارات اللغوية اختصارا لبعض الكلمات وجعل حروفها أقل عددا، وتعرف هذه الاختصارات باسم abréviations وهي استخدام الكلمات المختصرة بحرف أو حرفين وتكرار حرف معين في كلمة معينة.

الفصل الثاني: أشكال الممارسات اللغوية المستعملة في المدونات الافتراضية

وهي أيضا ما يسمى بالمفردات السريعة، خاصة لمستخدمي الشبكات الاجتماعية، ودورها إيصال الرسالة في أسرع وقت ممكن.

وهذا الجدول يبين مجموعة من الاختصارات المتداولة داخل الفايسبوك.

الكلمة	اختصارها
Salut	slt
Bonjour	bnj
Bonsoir	bns
Bon nuit	Bn8
cava	cv
Mort de rire	M.R.D
Are	r
you	u

- وفي الختام، ومن خلال دراستنا التي قمنا بها نذكر أبرز النتائج والنقاط التي توصلنا إليها:
- استعمال الطالب بواحد من اللغات سواء كانت العربية أو الفرنسية أو الأمازيغية، وقد يكون لذلك علاقة بالجانب النفسي وميله لإحدى تلك اللغات التي اعتاد على استخدامها.
 - لقد لاحظنا أن طلبة اللغة والأدب العربي يستخدمون اللغة العربية بمستوياتها العامي والفصح.
 - التنوع اللغوي في الجزائر، وهذا ما لاحظنا انعكاسه في المدونات الافتراضية من خلال استخدامها في المواقع.
 - تعد المدونات الافتراضية متنفسا للطلاب لذا نجد فيه مختلف الممارسات، إذ لا يكون الطالب مقيدا باستعمال لغة واحدة للكتابة.
 - من خلال دراستنا للعينات لاحظنا أن أكثر الأشكال اللغوية استعمالا هي الأحادية اللغوية وتليها الثنائية اللغوية والازدواجية اللغوية.
 - ورد التداخل اللغوي والتعاقب اللغوي والتعدد اللغوي بنسبة أقل.
 - استخدام بعض الطلبة للأيقونات والاختصارات للتعبير بدلا من اللغة.
 - تأثير الرقعة الجغرافية على الطالب وهذا ما أدى إلى اختلاف الممارسة اللغوية من منطقة إلى أخرى فنجد الأمازيغ والعرب.

1- المصادر:

-المعجم والقواميس العربية:

- ابن منظور، لسان العرب، دار صادر للطباعة والنشر، بيروت، ط2.
- الأبادي فيروز، القاموس المحيط، تح: أنس محمد الشامي وزكرياء جابر أحمد، دار الحديث، القاهرة، ط1.

-المعاجم والقواميس الفرنسية:

Dubois Jean et autres, dictionnaire de linguistique et de science langage.

2-المراجع:

-المراجع باللغة العربية:

- ببير بورديو، أسباب علمية، تر: أنور مغيث، طرابلس، الدار الجماهيرية للطبع والنشر، 1966.
- صالح بلعيد، بحث في مصطلح (الممارسات اللغوية)، جامعة مولود معمري تيزي وزو، مجلة الممارسات اللغوية، العدد التجريبي: 0 ط1، 2010.
- صالح بلعيد، دروس في اللسانيات التطبيقية، دار هومة، الجزائر، ط1، 2000.
- عبد الرحمن بن محمد القعود، الازدواج اللغوي في اللغة العربية، ط1، فهرسة فهد الوطنية أثناء النشر، الرياض، 1997.
- علي القاسمي، العربية الفصحى وعاميتها في السياسة اللغوية، أعمال الندوة الدولية الفصحى وعاميتها المجلس الأعلى للغة العربية الجزائر، 2008.
- لويس جون كالفي، حرب اللغات والسياسات اللغوية، تر: حسن حمزة، ط1، المنظمة العربية للترجمة، 2008
- محمد يحيى الغوبقي، الشبكات الاجتماعية، مجمع الثنيان، المكتبة التقنية، دط.

- مركز المحتسب للاستشارات، دور مواقع التواصل الاجتماعي في الاحتساب -تويتر أنموذجا-، دار المحتسب للنشر و التوزيع ،ط1، الرياض، 1437هـ.

-محمد الأوراغي، التعدد اللغوي وانعكاساته على النسيج الاجتماعي، مطبعة النجاح الجديدة، منشورات كلية الآداب، الرباط، ط1، 2002.

-محمد علي الخولي، الحياة مع لغتين، جامعة الملك سعود، الرياض، ط1، 1988.

-ميشال زكريا، - قضايا ألسنية تطبيقية- دراسات لغوية اجتماعية نفسية مع مقارنة تراثية، دار العلوم للملايين، مؤسسة ثقافية للتأليف والترجمة والنشر، بيروت، ط1، 1993.

-المراجع باللغة الفرنسية:

- Emmanuelle cambon, isabelle l'eglise, pratiques langagieres et registres discursifs. Langage et société, maison des sciences de l'homme paris,n124, 2008.

- J.boutet ,p.fiala et j.simon, sociolinguistique an sociologie du langage

3-المجلات:

-الزغول محمد الراجي، ازدواجية اللغة، مجلة مجمع اللغة العربية الأردني، السنة الثالثة، العدد المزدوج 9-10، آب كانون أول 1980.

- إبراهيم أحمد داوي، رئيس مركز البحوث والمعلومات -المنظمة العربية للهلال الأحمر والصليب الأحمر، شبكات التواصل الاجتماعي.

- عبد الحميد بوترة، واقع الصحافة الجزائرية المكتوبة في ظل التعددية اللغوية، مجلة الدراسات والبحوث الاجتماعية، جامعة الوادي، عدد08، سبتمبر2014.

- فرحات بلولي، ظاهرة التعاقب اللغوي في لغة الرياضة (رسالة ماجستير)، جريدة الهدف انموذجا، منشورات الممارسات اللغوية في الجزائر، الجزائر، 2012.

-محمد الشيباني، اللغة والتواصل التربوي والثقافي، مقارنة نفسية، منشورات مجلة العلوم التربوية لدار البيضاء، المغرب، د.ط، 2008.

4-الرسائل:

-رقاد حليلة، أثار استخدام مواقع التواصل الاجتماعي على الممارسة اللغوية للطلبة الجامعين (أطروحة دكتوراه)، جامعة عبد الحميد بن باديس، مستغانم، 2016-2017.

5-المواقع الالكترونية:

-عبد الله الإسماعيلي، التعدد اللغوي بين الممارسة والتطبيق نظرة المجتمع والتحديات الراهنة، [www.arabic languageic.org](http://www.arabiclanguageic.org)، الأحد 14 يوليو 2019.

- فاطمة عيسى، ايجابيات وسلبيات مواقع التواصل الاجتماعي، البحرين.

-منجي غاني، ما هو جيميل Gmail، 2018/03/24، الساعة:2335.

- هيئة تنظيم الاتصالات، شروط الاستخدام الصادرة بتاريخ 19 يناير 2013، الامارات.

-ينظر موقع ويكيبيديا.

ب-المشرفين على هذه المجموعة:

4G Djezy

12:29

87%

← Administrateurs et modérateurs

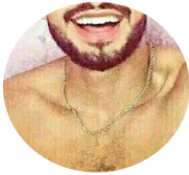


Bilal Bilal

Admin

5 publications récentes

AJOUTER

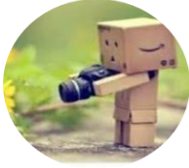


**Bonuouala
Abderrahmane**

Admin

2 publications récentes
عامل صيانة, à Électricité générale

AJOUTER



محمد صحراوي

Admin

Centre universitaire de Bouira

AJOUTER



Karim Mohsin Chergui

Admin

7 publications récentes
Московский государственный
университет имени
М.В.Ломоносова

AJOUTER



**كلية الآداب واللغات - جامعة
البويرة**

Admin

Blog personnel • 529 mentions
J'aime la Page

MESSAGE

ت- عدد المنخرطين في هذه المجموعة:

Membres

[Voir tout](#)



أمال, Souhil et 11 autres amis sont .membres




كلية الآداب واللغات - جامعة البويرة -, Bilal et 3 autres .membres sont administrateurs


Groupes administrés par cette Page



كلية الآداب واللغات - جامعة البويرة -
Blog personnel • 529 ont aimé ceci

facebook Emoticons

 **Smile-Happy**
:-) :) :] =)

 **Frown-Sad**
:-(:(:[=(

 **Tongue**
:-P :P :-p :p

 **Grin**
:-D :D =D

 **Gasp**
-O :O :-o :o

 **Grumpy**
>:-(>:(

 **Wink**
;-) ;)

 **Unsure**
:~/ / :-\ \

 **Cry**
:!(

 **Kiss**
:-* :*

 **Kiki**
^_^

 **Squint**
-_-

 **Confuse**
o.O O.o

 **Upset**
>:O >:O >:o >:o

 **Pacman**
:v

 **Cute catlike**
:3

 **Glasses**
8-) 8) B-) B)

 **Sunglasses**
8-l 8l B-l Bl

 **Embarrassed**
:\$

 **Angel**
O:-) O:)


 **Devil**
3:-) 3:)

 **Heart**
<3

 **Robot**
:|]

 **Chris Putnam***
:putnam:

 **Shark**
(^^^)

 **Penguin**
<(")

 **Like Button**
(y)

 **Poop**
:poop:

إهداء

مقدمة.....ح.

الفصل الأول: الممارسات اللغوية من خلال المدونات الافتراضية.

المبحث الأول: مفهوم الممارسات اللغوية.

1- مفهوم الممارسة.....11.

1-1- لغة.....11.

1-2- اصطلاحا.....12.

2- مفهوم الممارسات اللغوية.....13.

3- مظاهر الممارسات اللغوية.....14.

1-3- الأحادية اللغوية.....15.

2-3- الازدواجية اللغوية.....16.

3-3- الثنائية اللغوية.....17.

3-4- التعدد اللغوي.....19.

3-5- التداخل اللغوي.....20.

3-6- التعاقب اللغوي.....21.

المبحث الثاني: المدونات الافتراضية

1- أشهر المدونات الافتراضية.....23.

2- إيجابيات وسلبيات المدونات الافتراضية.....27.

الفصل الثاني: أشكال الممارسات اللغوية المستعملة في المدونات الافتراضية.

- 1-المدونات الافتراضية.....31.
- 2- الفاييبوك صفحة قسم الطلبة والأدب العربي.....32.
- 3- أشكال الممارسات اللغوية المستعملة في هذه المجموعة.....33.
- 4- الاختصارات اللغوية المستعملة في الفاييبوك.....57.
- الخاتمة.....60.
- قائمة المصادر والمراجع.....62.
- الملاحق.....66.
- فهرس المحتويات.....80